

La nostra visione

Tutte le persone con disabilità uditiva hanno gli stessi diritti e possibilità di accesso a tutte le risorse di qualsiasi altro abitante della Svizzera. Ciò indipendentemente da lingua, condizione sociale, stile di vita, sesso, origine, religione, età nonché disabilità fisiche, mentali e sensoriali.

Le lingue dei segni e la cultura dei sordi sono parte della cultura svizzera e contribuiscono ad arricchirne la sua pluralità. La cultura dei sordi è aperta a tutti coloro che desiderano conoscerla.



SGB-FSS

Federazione Svizzera dei Sordi

Rapporto annuale 2019

Lingua dei segni e cultura dei sordi.
Gli esperti siamo noi.



SGB-FSS
Federazione Svizzera
dei Sordi

Via Besso 5
6900 Lugano

Telefono 091 950 05 48
Telefax 091 960 04 38

info-i@sgb-fss.ch
www.sgb-fss.ch



SGB-FSS
Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi

Rapporto della direzione	4
Lingua dei segni e cultura dei sordi	6
Partecipazione sociale	8
Educazione e formazione	10
Lavoro	12
Regioni	14
Ringraziamenti	17
Rendiconto	18
Comitato direttore	24
Partner e membri	26
Chi siamo	27

Impressum

Responsabile del progetto Christian Gremaud

Redazione Massimo Baciocchi

Impaginazione Pirmin Vogel

Traduzione e revisione www.zieltext.ch

Foto Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS

Stampa AVD Goldach AG



^
La Dott.ssa Tatjana Binggeli mostra il suo nome segno.

> Prefazione della presidente

Che anno intenso e ricco di successi è stato il 2019! Nel corso di questo penultimo anno dell'attuale strategia, nel quale già abbiamo lavorato per definire quella del quadriennio 2021-2025, abbiamo raggiunto traguardi prestigiosi in ogni campo d'azione: nella partecipazione sociale, nel lavoro, nella formazione e nella lingua dei segni e cultura dei sordi. Ovviamente questo è stato possibile solo grazie alla preziosa collaborazione di tutti i nostri membri e dei nostri partner oltre che al supporto dei nostri fedeli donatori. Risorse fondamentali nell'impegno costante per promuovere l'inclusione delle persone sorde nella società svizzera! Il rapporto del Servizio giuridico della SGB-FSS dice che i casi di discriminazione sulle persone sorde sono ancora in aumento e ci ricorda quindi che c'è ancora molto lavoro da fare. Ma questo non ci spaventa se guardiamo gli importanti passi avanti che sono stati fatti nel 2019. Ad esempio, nell'ambito del riconoscimento delle lingue dei segni a livello nazionale. Un Postulato è stato inoltrato al Parlamento da numerosi esponenti politici di vari partiti grazie alla collaborazione e al lavoro della Federazione. Postulato che chiede proprio il riconoscimento e che in tempi davvero brevi è stato accettato! Attendiamo quindi ora con impazienza gli sviluppi della sua implementazione. In settembre inoltre ho avuto il piacere di incontrare la presidente del Consiglio nazionale, Marina Carobbio, e confrontarmi con lei sui temi del riconoscimento e della parità!. Il crescente interesse e l'attenzione della politica al tema della sordità ci lascia bene sperare per il futuro, anche se tocca sempre a noi stimolare i partner della società civile e coinvolgerli nei nostri

progetti per la nostra visione. Anche altri temi, che verranno presentati all'interno di questo rapporto annuale, dimostrano come la Federazione Svizzera dei Sordi sia proattiva e alla ricerca di importanti collaborazioni, come quella nata con Huawei che ha implementato l'applicazione "Story Sign": un'applicazione che permette ai bambini di accedere alla letteratura per l'infanzia in lingua dei segni. Oppure la collaborazione con Google per l'organizzazione di corsi di robotica dedicati sempre ai giovani sordi. Se il 2018 è stato l'anno dei progressi in ambito della formazione, nel 2019 i nostri sforzi si sono profusi maggiormente in ambito di accesso al lavoro. In particolare, con la collaborazione della Scuola universitaria di Lucerna che ha creato delle linee guida "Diversity" per favorire l'integrazione delle persone sorde o udiolese nel mondo del lavoro. Queste importanti linee guida sono state presentate in dicembre a Berna a Palazzo federale in presenza di numerosi politici e rappresentanti del mondo economico. Nel 2020 attendiamo che lo stesso istituto universitario presenti i risultati dello studio che intende determinare le cause della discriminazione delle persone sorde in ambito professionale ed formulare raccomandazioni per incoraggiare le aziende ad assumere maggiormente persone con disabilità uditive. Il grande lavoro svolto nel 2019 indica che siamo sulla buona strada, strada che intendiamo continuare a percorrere con determinazione e entusiasmo. Così potremo dare continuità al nostro impegno per il raggiungimento dei nostri obiettivi: insieme e uniti!

Dott.ssa Tatjana Binggeli
(sorda)

Rapporto della direzione

Sono stati molti gli ambiti di azione nel focus della direzione nel 2019.

In particolare **la politica ha impegnato a fondo tutti i suoi membri**. Molto lavoro è stato fatto, così come molti sono stati gli **importanti passi avanti verso una società più inclusiva**.

> Un anno intenso

Il 2019 è stato un anno dinamico e positivo per la SGB-FSS. Le trattative con l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali sul periodo di prestazione 2020-2023 ha coinvolto intensamente l'intero team per tutto l'anno. Alla fine la SGB-FSS è riuscita ad assicurare per 4 ulteriori anni le stesse sovvenzioni per i servizi più importanti. Allo stesso tempo la direzione e il comitato direttore hanno lavorato intensamente alla bozza della nuova strategia 2021-2025. Per la sua elaborazione la Federazione ha potuto beneficiare dei numerosi successi ottenuti dall'attuale strategia 2016-2020. La concentrazione degli sforzi sulla base della strategia ha permesso di raggiungere molti obiettivi. Pertanto è più che giusto sentirsi fieri della sua attuazione in collaborazione con i membri collettivi.

Il 2019 è stato anche un anno avvincente dal punto di vista politico in quanto si sono tenute le elezioni parlamentari. L'orientamento verso i partiti di sinistra è stato utile per il raggiungimento di molti obiettivi della SGB-FSS a livello politico. Nel mese di giugno alcuni parlamentari svizzeri hanno inoltrato un postulato che chiede il riconoscimento giuridico della lingua dei segni. Già a fine agosto il Consiglio federale aveva raccomandato l'approvazione del postulato che a settembre è stato infine accolto. Il Consiglio federale stilerà di conseguenza un relativo rapporto. Ciò dimostra ancora una volta quanto sia importante svolgere il lavoro politico e di lobbying a livello professionale. Il 12 dicembre la SGB-FSS ha organizzato un evento presso il Palazzo federale incentrato sulla lingua dei segni e il lavoro, al quale hanno partecipato sia alcuni rappresentanti del mondo economico sia i presidenti del partito dei Verdi liberali, dei Verdi e del PS. Se la disoccupazione in Svizzera colpisce le persone sorde circa tre volte più gravemente rispetto alle persone udenti, allora c'è qualcosa alla base che non funziona. La SGB-FSS con il suo lavoro si impegna affinché questa situazione cambi.

Pia Schneider
(responsabile
servizi centrali,
da novembre 2019)
>



^
Membri di direzione (da sinistra):
Christian Gremaud (responsabile comunicazione e marketing)
Elsa Kurz (direttrice regionale svizzera francese)
Alexandra Nötzli (direttrice regionale svizzera italiana)
Ruedi Graf (direttore regionale svizzera tedesca)
Harry Witzthum (direttore generale)
Elke Oehme (responsabile servizi centrali, fino settembre 2019)
Brigitte Daiss-Klang (responsabile sviluppo strategico, fino a marzo 2019)

>
Marie-Louise Melchior
(responsabile sviluppo strategico,
da aprile 2019)



In veste di organizzazione, la SGB-FSS deve adeguarsi all'ambiente circostante che cambia, se vuole continuare ad avere successo anche in futuro. I problemi sono diventati più complessi, i cambiamenti sono avvenuti in tempi sempre più stretti e le pretese sul lavoro sono nettamente aumentate. E questo in tutti i settori. Allo stesso tempo anche le esigenze della comunità dei sordi e le aspettative dei donatori sono cambiate. La SGB-FSS deve pertanto adeguarsi alle nuove condizioni. E ha già iniziato a farlo all'inizio del 2019 dando il via a un processo di cambiamento che si concluderà nel 2025. Il suo obiettivo è quello di reimpostare le strutture e la cultura dell'organizzazione in modo tale da assicurare alla SGB-FSS la possibilità di battersi a favore delle richieste della comunità dei sordi e dei suoi membri in maniera ancora più efficace in futuro.

Per quel che concerne le finanze, la SGB-FSS ha dimostrato anche nel 2019 di saper impiegare in modo mirato le sue risorse. Grazie alla sua gestione professionale la Federazione ha raggiunto una stabilità finanziaria talmente solida che le

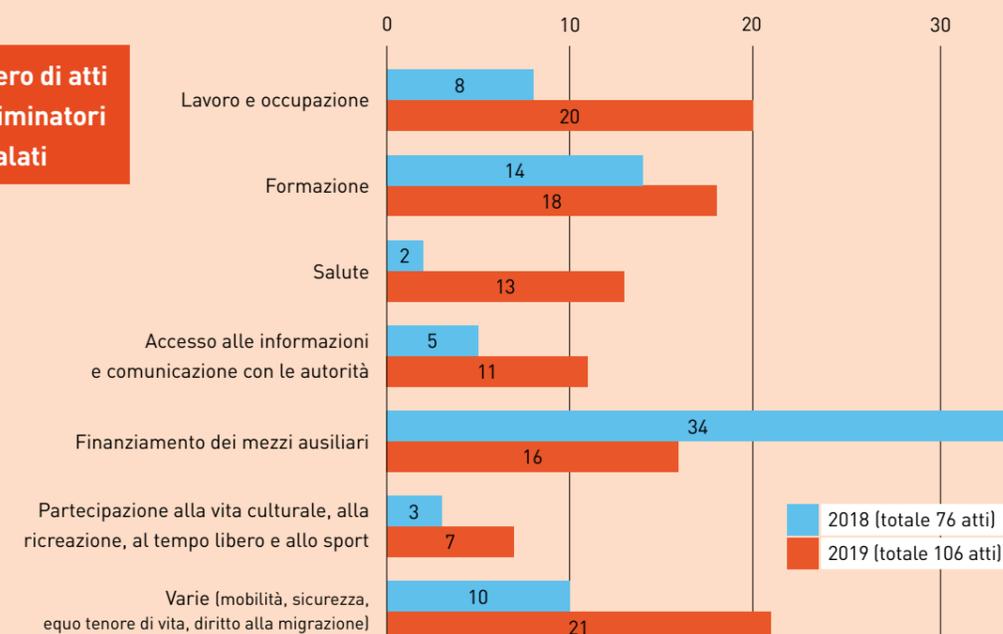
permetterà di fare investimenti importanti e necessari in futuro. Gli anni critici del passato sono davvero superati. Oggi la SGB-FSS dimostra di essere una federazione forte che si adopera a favore degli interessi e delle esigenze della comunità dei sordi in ambito sociale, politico ed economico. E con risultati evidenti.

Tutto questo non sarebbe stato possibile senza l'impegno di tutti i collaboratori, il supporto dei membri e l'appoggio dei nostri numerosi sostenitori. Tutti loro meritano un profondo ringraziamento.

> Servizio giuridico

Il 2019 è stato il terzo anno in cui il Servizio giuridico della Federazione Svizzera dei Sordi ha pubblicato un rapporto sui casi di discriminazione nei confronti di persone sorde o audiolese che ha trattato durante l'anno. In sintesi, la situazione non è purtroppo positiva. Dai 52 casi del 2017 e dai 76 casi registrati nel 2018 si è passati a 106 casi di discriminazione nel 2019! Un trend preoccupante. Oltre che nell'ambito sanitario, ancora troppe discriminazioni ai danni delle persone sorde avvengono negli ambiti della formazione e dell'impiego professionale, elementi chiave che permettono la loro inclusione nella società!

Numero di atti discriminatori segnalati



Lingua dei segni e cultura dei sordi

> Postulato e riconoscimento delle lingue dei segni: cronistoria di un successo!

25 maggio 2019: Durante l'assemblea dei delegati della Federazione Svizzera dei Sordi, si è svolta una tavola rotonda sul tema del riconoscimento alla quale hanno partecipato diversi politici di spicco. Tutti i partecipanti si sono trovati d'accordo: il riconoscimento ufficiale delle lingue dei segni non può restare lettera morta ma deve essere applicato.

19 giugno 2019: Cinque parlamentari di diversi partiti nazionali (Marco Romano (PPD), Barbara Gysi (PS), Christian Lohr (PPD), Mathias Reynard (PS) e Regula Rytz (I Verdi)) con il sostegno della Federazione Svizzera dei Sordi inoltrano un postulato al Consiglio federale. Il postulato chiede, oltre al riconoscimento delle lingue dei segni svizzere, anche misure concrete e applicabili per l'uguaglianza delle persone sorde.

27 settembre 2019: Il postulato viene accettato dal Consiglio nazionale! Ora tocca al Consiglio federale elaborare un rapporto sul riconoscimento delle lingue dei segni svizzere e proporre misure concrete di attuazione in settori quali l'istruzione, l'occupazione e la sanità. Il documento dovrà essere presentato entro due anni. La Federazione Svizzera dei Sordi continuerà a lavorare con impegno per definire chiaramente le esigenze e le richieste dei sordi. In particolare, intende sviluppare una strategia politica con l'istituzione di uno specifico "Gruppo parlamentare sulle lingue dei segni".

Nel 2019 il **processo di riconoscimento** delle lingue dei segni in Svizzera ha fatto un enorme passo avanti: un **postulato federale** è stato infatti **accettato** dal Parlamento nazionale che chiede ora al Consiglio federale **misure concrete per la sua attuazione** entro i prossimi due anni.

> Biografia dei sordi in Svizzera

Nel mese di giugno si è svolto il primo incontro di rete per la ricerca sui sordi promossa dalla Federazione Svizzera dei Sordi in collaborazione con la Scuola di pedagogia curativa (HfH) di Zurigo. 25 esperti svizzeri di tre campi di ricerca (pedagogia, storia e linguistica) hanno presentato il loro lavoro, stabilito contatti e discusso possibili collaborazioni. La Federazione auspica che gli incontri di rete siano in grado di supportare i singoli gruppi di ricerca nel loro lavoro, in modo che in futuro siano disponibili ulteriori studi e rapporti di ricerca. Questi studi sono importanti per la richiesta di riconoscimento della lingua dei segni e contribuiscono a cambiare l'immagine della sordità nella società. La Federazione Svizzera dei Sordi si impegna ad organizzare una riunione annuale della rete.

> Nuova piattaforma online: "signwise"

La Federazione Svizzera dei Sordi in collaborazione con gli specialisti della ditta manimundo sta sviluppando una nuova piattaforma di apprendimento online: signwise.ch. Questa consentirà di apprendere individualmente, oppure nel quadro di speciali programmi dedicati a imprese e istituzioni, le tre lingue dei segni svizzere: DSGS, LSF e LIS. La nuova offerta didattica sarà disponibile online durante il 2020. In una prima fase verranno pubblicati i contenuti per il livello linguistico A1 in conformità al Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Progressivamente saranno aggiunti i livelli successivi. Con un orientamento a lungo termine, la collaborazione mira ad ampliare sensibilmente l'offerta didattica per le lingue dei segni svizzere rendendole in questo modo accessibili al grande pubblico.



^ **Greta Thunberg è il Segno dell'anno**

Greta Thunberg è stata scelta come segno dell'anno 2019. La sua lotta contro il cambiamento climatico ha fatto spesso notizia e la Federazione Svizzera dei Sordi ha seguito la tendenza rendendo omaggio alla giovane attivista svedese.



^ **Sordi sì, ma non senza voce!**

Il 23 settembre si è celebrata la Giornata internazionale delle lingue dei segni. Per l'occasione, la Federazione Svizzera dei Sordi ha realizzato un filmato di sensibilizzazione per motivare i sordi ad essere orgogliosi della loro lingua naturale e a lottare per il suo riconoscimento. Il film mostra che ci sono situazioni in cui le persone sorde hanno un vantaggio, ma il più delle volte purtroppo non è così!



^ **Giornata internazionale delle lingue dei segni all'ONU**

In settembre, anche le Nazioni Unite hanno celebrato a Ginevra la Giornata internazionale delle lingue dei segni. L'evento ha preso avvio con un "Café des Signes" a cui ha fatto seguito una visita guidata della sede ONU in lingua dei segni francese (LSF). Un'occasione unica per visitare l'edificio con la sua magnifica architettura e le numerose opere d'arte. Al termine, una tavola rotonda sul tema del diritto alla lingua dei segni e un'opera teatrale.

< **La rivista**

Quattro volte all'anno, la rivista della Federazione Svizzera dei Sordi presenta un tema della vita sociale dal punto di vista delle persone sorde e udiesi.

Partecipazione sociale

> Sistema per le chiamate di emergenza anche per le persone sorde

In seguito al riuscito lancio di un sistema di allarme adatto alle esigenze delle persone sorde tramite l'applicazione Alertswiss, queste ultime possono beneficiare dei messaggi di avviso scritti. In questo modo anch'esse vengono informate su eventuali cadute di massi o inquinamenti dell'acqua e sulle località in cui questi eventi sono in atto. I servizi di chiamata di emergenza per i sordi, utilizzando la comunicazione scritta tramite SMS o mediazione in lingua dei segni sullo schermo, consentono alle persone sorde di chiamare direttamente i servizi di chiamata di emergenza e di comunicare con gli stessi. Poter soddisfare l'esigenza e la richiesta di un accesso ai servizi di chiamata di emergenza quanto più possibile privo di barriere per le persone sorde o con disabilità uditiva è una vera conquista, in quanto mancano le basi legali per un servizio universale nell'ambito delle telecomunicazioni. Ultimamente le divisioni Public Affairs e Partecipazione sociale della SGB-FSS hanno condotto dei colloqui insieme all'Ufficio federale delle comunicazioni (UFCOM) e all'organizzazione di pronto intervento, presentando la nostra rivendicazione per un accesso ai servizi di chiamata di emergenza adatto alle persone sorde.

> SRG SSR e Swisstext

In base all'accordo siglato nel settembre del 2017 tra la SRG SSR, la SGB-FSS e altre organizzazioni mantello, entro il 2022 l'80% di tutte le trasmissioni pubbliche nelle 3 regioni linguistiche dovrà essere provvisto di sottotitoli. Inoltre, sempre entro il 2022, 1'000 ore di trasmissione dovranno essere offerte nelle tre lingue dei segni. L'accordo prevedeva che nel 2019 le trasmissioni provviste di sottotitoli sarebbero dovute aumentare fino al 65% e 600 avrebbero dovuto essere le ore tradotte in lingua dei segni. La statistica stilata dalla SRG SSR ha dimostrato che in tutte le regioni le trasmissioni sottotitolate superano la quota del 50%.

> Politecnico di Zurigo senza barriere

Il progetto "Politecnico di Zurigo senza barriere" è in atto dal 2019. Lo scopo è quello di eliminare vari ostacoli e barriere presso il Politecnico di Zurigo in conformità alla legge sui disabili. La SGB-FSS partecipa ai diversi workshop, ad esempio a quelli incentrati sulle misure architettoniche e di accessibilità. Dal nostro punto di vista, presso il Politecnico andrebbero abbattute innanzitutto le barriere nell'ambito della comunicazione, in quanto in futuro collaboreremo più spesso con lo stesso. Ecco alcuni esempi a tal riguardo: conferenze nell'aula magna con traduzione in lingua dei segni, presentazioni PowerPoint provviste di sottotitoli, presenza di un sistema di allarme visivo. Sono in fase di pianificazione anche visite guidate in lingua dei segni aperte al pubblico.

Senza lingua dei segni non vi è partecipazione sociale. Questa frase riassume l'importanza dell'impegno a favore della partecipazione sociale.

Per questo motivo **ci adoperiamo per la diffusione della lingua dei segni in tutti gli ambiti** della vita quotidiana delle persone sorde.



^
"Café des Signes" presso il Campus Höggerberg
Per la prima volta nel 2019 si sono tenuti due "Café des Signes" presso il campus Höggerberg del Politecnico federale di Zurigo.

Marina Carobbio apre le porte di Palazzo federale ai sordi

In settembre, una delegazione della Federazione, si è recata in visita a Palazzo federale. Ad attenderli a Berna c'era la presidente del Consiglio nazionale, Marina Carobbio. Durante il vivace pomeriggio passato sotto la Cupola è stato possibile confrontarsi con Marina Carobbio e altri parlamentari sui temi dell'accessibilità politica per i sordi e il riconoscimento delle lingue dei segni. In seguito si è svolta una visita guidata di Palazzo federale in lingua dei segni ed è stato possibile seguire il dibattito parlamentare in corso.



^
"List of Issues" della Convenzione ONU CDPD
È stato avviato il processo di valutazione della Svizzera per quel che concerne l'attuazione della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità (CDPD): nel mese di ottobre la commissione ONU competente ha pubblicato la cosiddetta "List of Issues", nella quale sono formulate le domande alle quali la Confederazione e i Cantoni dovranno rispondere entro giugno del 2020. La Federazione Svizzera dei Sordi insieme a Inclusion Handicap ha partecipato a questo processo e si è impegnata, con successo, affinché venisse menzionata anche la lingua dei segni: nella "List of Issues" vengono infatti tematizzati, tra l'altro, il riconoscimento dell'identità culturale e linguistica delle lingue dei segni nonché la cultura dei sordi.

Educazione e formazione

> Piattaforma “Literacy for Deaf Kids”

Le offerte finalizzate alla diffusione della lingua dei segni consistono in un corso per genitori in lingua dei segni e una piattaforma didattica online. Una piattaforma nazionale di questo tipo che offre racconti video in lingua dei segni è attualmente in fase di sviluppo: la “Literacy for Deaf Kids” è finanziata dalla European Union of the Deaf ed è dedicata ai bambini, piccoli e grandi, che dispongono di conoscenze limitate nella lettura e nella scrittura. In Svizzera ad oggi non esiste una piattaforma che sia completamente accessibile. Poiché i bambini sordi potrebbero trarre benefici dall'apprendimento sulla piattaforma “Literacy for Deaf Kids”, la SGB-FSS sta pianificando di integrare in tale piattaforma la traduzione nelle lingue dei segni svizzere di vari racconti per bambini e di notizie a loro indirizzate.

“Esiste un modo giusto per dare ai bambini sordi un accesso alla lingua dei segni?”, questa è una domanda che la SGB-FSS si pone spesso.

Ed è per questo motivo che la Federazione dei sordi mette a disposizione dei bambini sordi una vasta gamma di opportunità a livello culturale e sociale di cui possono usufruire in ogni momento.

> Corso di lingua dei segni per genitori

Non esiste un piano didattico ufficiale per l'insegnamento della DSGS nella Svizzera tedesca come seconda lingua per i genitori di figli sordi. È pertanto in elaborazione un piano didattico in conformità al livello A1 QCER, dedicato appositamente ai genitori con figli sordi e elaborato in collaborazione con il gruppo FSEA. Attraverso questo corso i genitori acquisiranno competenze comunicative imprescindibili per poter comunicare in famiglia nella vita quotidiana. Lo scopo principale del corso è la promozione della lingua dei segni. Questo piano didattico porta quindi a un miglioramento nella comunicazione genitori-figli, la quale gioca un ruolo fondamentale nello sviluppo sociale ed emotivo dei bambini.

> Riconoscimento della professione di insegnante di LS

Con il raggiungimento della 3ª pietra miliare (delle 4 complessive), la Federazione Svizzera dei Sordi nel 2019 ha fatto un ulteriore passo avanti verso il riconoscimento federale della professione di insegnante di lingua dei segni. Il 3º traguardo prevedeva l'elaborazione e l'approvazione del regolamento d'esame nonché del manuale da parte della SEFRI (Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione). Il gruppo di lavoro nazionale, composto da esperte ed esperti di lingue dei segni svizzere provenienti da tutte e tre le regioni, insieme all'organo responsabile (BGA, ASRLS e SGB-FSS) hanno investito molto tempo ed energie nell'elaborazione del regolamento d'esame e nel relativo manuale. Con la consegna di entrambi i documenti per la verifica da parte del servizio giuridico della SEFRI, l'ultima pietra miliare sta per essere raggiunta. La decisione positiva in merito al riconoscimento federale da parte della Segreteria di Stato è attesa nella primavera del 2020.



< Google

La SGB-FSS ha stretto un partenariato con Google per poter offrire un corso di robotica agli alunni sordi della SEK3 (Scuola superiore per sordi) e del ZGSZ (Zentrum für Gehör und Sprache Zürich). Durante tale corso gli alunni hanno appreso dagli ingegneri di Google come si può utilizzare un software di robotica per programmare un dispositivo meccanico. Grazie a questa collaborazione le alunne e gli alunni hanno potuto scambiare le proprie idee in lingua dei segni e prendere decisioni fondate per risolvere i problemi di programmazione. La SGB-FSS è consapevole del fatto che la riuscita dell'accesso nazionale alla lingua dei segni dipende dalla collaborazione tra scuole, genitori e aziende tecnologiche.



< ^

Huawei regala un tool in lingua dei segni ai bambini con “StorySign”

In occasione della Giornata internazionale delle lingue dei segni, Huawei in collaborazione con la SGB-FSS ha presentato a Berna la sua applicazione che dà ai bambini accesso al mondo delle favole e della letteratura in lingua dei segni. Durante la giornata, sono stati proposti numerosi corsi di lingua dei segni che hanno ottenuto un'ottima risposta di pubblico.

Lavoro



> Direttive sulla diversità

Le persone sorde o con disabilità uditiva in Svizzera sono tutt'oggi discriminate nell'ambito della formazione e in particolar modo nel mercato del lavoro. Uno degli obiettivi dichiarati della Federazione Svizzera dei Sordi è proprio il miglioramento di questa situazione. Per tale motivo, la SGB-FSS in collaborazione con l'istituto IFZ della Scuola universitaria professionale di Lucerna ha elaborato delle linee guida per organizzazioni e aziende al fine di aiutarle ad adattare le proprie direttive concernenti l'inclusione e la diversità. Il documento illustra le possibilità e i vantaggi correlati all'inclusione delle persone sorde nonché le misure di sostegno che possono essere attuate. Diversi esempi pratici inoltre, mostrano come sia possibile ottenere un'inclusione di successo.

> Sensibilizzazione dei datori di lavoro

La Federazione Svizzera dei Sordi si impegna attivamente ad accrescere il numero di partenariati con imprese e aziende. Lo testimonia, ad esempio, il fatto che a fine novembre alcuni dipendenti di Google a Zurigo sono stati sensibilizzati sui temi della lingua dei segni e della sordità e hanno potuto apprendere delle nozioni di lingua dei segni. La Federazione Svizzera dei Sordi ha inoltre collaborato con UBS per la realizzazione di un video di sensibilizzazione. Un filmato sull'inclusione di due collaboratori sordi fornisce informazioni di base sulla lingua dei segni e su come comunicare con le persone sorde. Al termine del video, i due dipendenti sordi danno agli spettatori l'opportunità di apprendere alcuni segni nella lingua dei segni svizzero-tedesca.

> Studio sull'accesso al mercato del lavoro

Alla fine del 2018, la Federazione Svizzera dei Sordi ha incaricato la Scuola universitaria professionale di Lucerna di fare il punto sulla situazione delle persone sorde e audiolese nel mercato del lavoro. Lo studio deve determinare precisamente le cause della discriminazione e formulare raccomandazioni per incoraggiare le aziende ad assumere persone con disabilità uditive. Molto lavoro è stato fatto nel 2019 e, come previsto, nel mese di marzo del 2020 sarà presentato e reso pubblico il risultato di questo importante studio.

L'obiettivo della Federazione dei sordi è supportare le organizzazioni nel riconoscere ancor meglio che la diversificazione dei dipendenti, che portano con sé capacità diverse, rappresenta un valore aggiunto e far sì che anche le **persone sorde o con disabilità uditiva vengano coinvolte nel mercato del lavoro.**

^ >

I sordi e il lavoro a Palazzo federale

Nel mese di dicembre, la Federazione Svizzera dei Sordi ha partecipato presso il Palazzo federale, ad un evento con rappresentanti politici e del mondo imprenditoriale per discutere il tema dell'inclusione dei sordi nel mercato del lavoro e presentare esempi pratici e di successo. È stato anche l'occasione per presentare il nuovo documento con le direttive sulla diversità e le linee guida elaborate dalla Federazione in collaborazione con la scuola universitaria di Lucerna.



<

L'Organizzazione internazionale del lavoro (OIL) sostiene la sordità

"Rendere il futuro del lavoro inclusivo per le persone con disabilità". Con questo motto si è svolto in novembre, presso la sede centrale dell'Organizzazione internazionale del lavoro ILO a Ginevra, il Global Business and Disability Network (GBDN). Focus della conferenza: come le aziende possono plasmare un mondo del lavoro che sfrutti appieno le potenzialità offerte dalle persone con disabilità e quindi anche delle persone sorde o audiolese. La Federazione era presente all'incontro di networking.

Regioni

Nel 2019 la Federazione ha rafforzato le partnership nelle tre regioni linguistiche.

In questo modo le persone sorde e i loro familiari hanno potuto beneficiare di numerose e varie offerte.

Ogni regione ha contribuito a tale successo grazie al lavoro di qualità che hanno svolto.

Offerte 2019

	Numero di corsi	Totale partecipanti
Offerte in lingua dei segni		
Corsi standard livello 1-7	36	327
Corsi speciali/privati	41	418
Corsi intensivi per udenti	2	19
Corsi di LS a domicilio per famiglie	15	80
Totale	94	844
Offerte incoraggiamento/formazione		
Sabato/campo vacanze per bambini	2	32
Offerte intensive per famiglie	4	272
Formazione per formatori LS (BAS/FAGS)	15	24
Aggiornamento formatori lingua dei segni	2	8
Totale	23	336
Offerte regionali per sordi		
Animazione dei punti d'incontro	72	828
Corsi in blocco	2	122
Corsi di mezza giornata per sordi	28	405
Corsi di un giorno per sordi	18	252
Totale	112	1'607
Totale offerte e partecipanti	237	2'787

> Svizzera tedesca

Sono trascorsi 5 anni dall'anno di svolta 2014, anno in cui la SGB-FSS ha deciso di cambiare direzione concentrandosi sui suoi principi guida e sulla sua strategia associativa. Questo nuovo orientamento mira a un miglioramento duraturo della situazione di vita, dei diritti e delle opportunità delle persone con disabilità uditiva e al rafforzamento dei membri collettivi e delle organizzazioni partner.

Highlight e manifestazioni

Il produttore cinematografico sordo Stanko Pavlica con il suo documentario intitolato "Il tempo ora lavora per noi" ha lanciato un importante grido d'azione: lotta per i tuoi diritti e le tue opportunità!

Nel 2019 il lavoro dei nostri membri si è distinto in modo particolarmente positivo. Ecco alcuni esempi degni di nota:

- Il nostro partner regionale BFSUG Zentralschweiz ha realizzato la mostra di sensibilizzazione "unerHÖRT erleben" che ha reso visibile e sperimentabile la disabilità uditiva a Lucerna e Rorschach.
- sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH ha mostrato molto coraggio con il suo "Kulturfestival inklusiv" animando il centro per le persone sorde.
- La Gehörlosenverein Bern ha festeggiato i 125 anni dalla fondazione. Si tratta della più longeva delle associazioni di sordi svizzera.
- Il Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen in occasione del suo 25° anniversario ha organizzato un convegno politico incentrato sul tema dell'accessibilità da parte delle persone sorde in caso di emergenza e di eventi catastrofici.

Questa dinamicità è la dimostrazione che la Federazione Svizzera dei Sordi non è la sola a impegnarsi e mostrare apertura verso le novità. In collaborazione con l'agenzia PSY Promotion è stata realizzata l'opera teatrale "Werther" a favore della prevenzione del suicidio. Tali cooperazioni ampliano l'accessibilità e rafforzano la stima reciproca.

Empowerment come obiettivo a lungo termine

Marcos Denis è il primo responsabile per l'empowerment che abbiamo assunto e opera nella Svizzera tedesca. Il suo obiettivo sarà rafforzare i giovani con una disabilità uditiva, promuovere l'interesse al lavoro politico nonché dare supporto alle associazioni e alla leadership. L'empowerment svolgerà un ruolo rilevante nella strategia a lungo termine della SGB-FSS.

Siamo felici di notare un così grande e costante interesse a collaborare con noi, nonché verso le nostre offerte e le offerte delle nostre organizzazioni partner. Questi risultati sono la conferma che siamo sulla giusta strada e ci danno la forza necessaria per percorrerla.

> Svizzera francese

Il 2019 è stato un anno intenso a livello politico, sia per via dei numerosi progetti seguiti e delle prestazioni offerte sia per le attività svolte dai suoi membri collettivi. L'aumento dell'attività si è tradotto in una maggiore presenza nei media e in un rafforzamento della posizione strategica della SGB-FSS nonché degli incontri con i nostri partner e membri collettivi.

Iniziativa parlamentare nel Canton Vaud

A giugno 2019, Léonore Porchet, deputata presso il Gran consiglio vodese, ha inoltrato un postulato per l'inserimento della lingua dei segni nella costituzione cantonale rendendo così accessibili i servizi del Cantone. Prima di trattare tale soggetto in assemblea plenaria, la SGB-FSS, in occasione di un'audizione, è stata ascoltata dalla commissione incaricata di studiare il soggetto, consentendole di esporre le esigenze delle persone sorde e sottolineare l'impatto positivo che questo riconoscimento avrebbe sulla parità dei diritti. Nel Cantone di Neuchâtel la SGB-FSS ha partecipato attivamente all'elaborazione di un progetto di legge per l'inclusione sotto la guida delle autorità cantonali.

Empowerment

C'è un nuovo ruolo in seno alla Federazione dedicato alle organizzazioni membro e alle persone che desiderano beneficiare dei consigli di esperti per l'allestimento di progetti. Nel 2019 sono state poste le basi concettuali e sono stati accompagnati i primi progetti. L'offerta accessibile direttamente in lingua dei segni rappresenta un plusvalore per le persone sorde. I corsi e i workshop sui vari aspetti tecnici inerenti alla gestione di un'organizzazione, come ad esempio la contabilità, sono stati molto ben frequentati.

Centro les chemain'S

Il servizio di accoglienza per sordi del centro ha proposto diverse attività per lo sviluppo personale a 17 persone. Un altro servizio di consulenza offerta ha accompagnato individualmente 38 giovani sordi della regione oltre a fornire una nuova prestazione ad altre cinque persone sorde: un coaching professionale per sordi!

Attività dei membri collettivi

È con immenso piacere che alcuni rappresentanti della Federazione hanno partecipato alla magnifica giornata organizzata dalla Société des Sourds de Fribourg in occasione della Giornata internazionale delle lingue dei segni. È stato allestito un percorso didattico con domande e risposte in lingua dei segni oltre ad altre manifestazioni alla presenza di rappresentanti delle autorità politiche. Una giornata perfettamente riuscita per la celebrazione dei 75 anni della SSF! Nel 2019 si è festeggiato anche il 5° anniversario di "C'est un signe"! Ricordiamo inoltre che la Société des Sourds du Valais ha organizzato una settimana di sensibilizzazione in occasione della Foire du Valais, una delle fiere più frequentate della Svizzera.



^ Copertina del film documentario sulla vita di Marcus Huser

Le donne sorde della Svizzera francese sono state molto attive e si sono fatte notare durante lo sciopero delle donne a Losanna.



> Svizzera italiana

Nel 2019 sono aumentate e si sono rafforzate le collaborazioni con i membri collettivi, varie associazioni e i vari enti partner sul territorio. Resta sempre alta l'attenzione che i media della Svizzera italiana riservano ai temi legati alla sordità concedendo diverso spazio sulle varie testate online, sui giornali e in radio.

Mozione riconoscimento cantonale

Anche a livello cantonale in Ticino si parla di riconoscimento della lingua dei segni. Nel mese di settembre infatti, una mozione parlamentare è stata depositata in Gran Consiglio dal Gruppo socialista. I principali firmatari con la loro richiesta e il loro messaggio al Consiglio di Stato mirano al riconoscimento nella Costituzione cantonale della lingua dei segni e del diritto delle persone disabili a ricevere informazioni e comunicare con lo Stato in lingua dei segni.

Formazione interpreti e corsi LIS

È proseguito a pieno regime per tutto l'anno appena trascorso il corso di formazione per interpreti di lingua dei segni LIS. Il corso organizzato dalla Federazione Svizzera dei Sordi in collaborazione con la Scuola Club Migros Ticino, porterà nel 2020 ad avere sul territorio un importante numero di nuovi interpreti che con il loro lavoro potranno garantire l'accesso alle persone sorde nei vari ambiti della vita quotidiana. Sempre in collaborazione con la Scuola Club Migros prosegue anche l'offerta di corsi di LIS nell'ambito del QCER per i livelli da A1.1 fino a A2.1. È già previsto il prosieguo dell'offerta per i corsi successivi.

Gruppo giovani sordi della Svizzera italiana

Nuova iniziativa della Federazione Svizzera dei Sordi della Svizzera italiana: la creazione di un gruppo per i giovani sordi della regione. La possibilità di incontrarsi, conoscersi, organizzare e condividere era una lacuna che si è deciso di colmare. Il gruppo si è già incontrato tre volte presso la sede della Federazione a Lugano riscontrando sempre un'ottima frequenza da parte dei giovani.

Ingrandimento del team

Con l'inizio del 2019 il team di Lugano è stato contento di accogliere Gabriela Conigliaro come nuova collaboratrice in veste di responsabile amministrazione del personale e salari per tutta la Federazione. La posizione rimasta vacante l'anno precedente presso la sede di Losanna ha trovato così un'ottima risorsa bilingue nella Svizzera italiana. Il team di Lugano è composto ora da sei persone.



^
Al termine della proiezione del film "Il tempo ora lavora per noi" del regista Stanko Pavlica, si è svolta una interessante tavola rotonda durante la quale ci si è lasciati ispirare dalle importanti gesta del sordo Markus Huser.

Gli incontri del gruppo dei giovani sordi della Svizzera italiana sono un momento molto importante e utile di scambio e di divertimento.



Grazie di cuore a tutte le istituzioni e le aziende che ci hanno sostenuto nel 2019. Naturalmente tale ringraziamento è rivolto anche a tutte le istituzioni che non desiderano essere citate.

Arthur-Widmer-Stiftung

CIT AG

EHW-Stiftung

European Union of the Deaf EUD

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Thalwil

Evangelische Kirchgemeinde Scherzingen

Fondation Eugénie Baur-Duret

Fondation Helga et Victor Bodifée

Fondation Juchum

Fondation Lord Michelham of Hellingly

Fondazione Pasquale Lucchini

ghe-ces electronic ag

Hand in Hand Anstalt

Ingeborg Dénes-Muhr Stiftung

Katholisches Pfarramt Zürich

Lions Club Bellinzona e Moesa

Marinistri AG

Neuroth Hörcenter AG

Renzo und Silvana Rezzonico-Stiftung

Rütli-Stiftung

Stiftung Denk an mich

Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità UFPD

Uranus Stiftung

Il vostro sostegno, il nostro successo!

Piccoli e grandi contributi fanno
la differenza.

Il nostro lavoro è possibile solo
grazie alla **generosità dei nostri fedeli donatori**, siano essi privati, aziende
o fondazioni.

Vi ringraziamo di cuore per l'impegno e la fiducia dimostrata nei confronti della Federazione Svizzera dei Sordi. Il vostro impegno in favore delle persone sorde e con disabilità uditiva ci permette di migliorare costantemente la loro inclusione sociale e lo sviluppo personale.

È degno di nota il fatto che alcune persone abbiano pensato alla Federazione svizzera dei sordi nel proprio lascito. Un gesto a cui diamo grande valore.



^
La rivista "Ganz Ohr" informa regolarmente i donatori sui progetti e le attività della Federazione Svizzera dei Sordi.

Rendiconto

La Federazione Svizzera dei Sordi si trova in una **buona situazione finanziaria grazie alla stabilità del proprio capitale**. Nell'anno di riferimento inoltre, i ricavi finanziari sono significativi. Nelle seguenti pagine vi mostriamo nel dettaglio il bilancio annuale.

> Rendiconto finanziario

Grazie al risultato finanziario estremamente positivo, nell'esercizio in rassegna la Federazione Svizzera dei Sordi gode di una buona situazione finanziaria. Nel settore della ricerca di fondi, l'efficacia degli investimenti effettuati si fa già notare. I ricavi da donazioni sono aumentati rispetto all'anno precedente. Come previsto, i lasciti risultano nettamente inferiori rispetto allo scorso anno.

Spese di progetto

Le spese di progetto indicano i costi che servono all'implementazione fattiva delle attività e al raggiungimento degli obiettivi organizzativi della Federazione. Nell'anno d'esercizio 2019, la percentuale delle spese di progetto rispetto alle spese globali è pari al 55,7% dopo la ripartizione del tempo di lavoro, il che corrisponde a un calo del 7,9% rispetto all'anno precedente.

Spese della ricerca fondi ottimizzate

Attraverso le spese della ricerca di fondi, la Federazione genera i guadagni necessari all'attuazione delle proprie strategie e alla realizzazione dei progetti volti a migliorare le condizioni di vita dei sordi. Nell'esercizio 2019, la quota delle spese per la ricerca di fondi sul totale delle spese è stata del 30,5 per cento dopo la ripartizione del tempo di lavoro. In seguito agli investimenti nella ricerca di fondi, le spese sono aumentate dell'8,7 per cento rispetto all'anno precedente. Grazie a questi investimenti, i ricavi da donazioni e da contratti di donazione sono aumentati di CHF 653'000 rispetto al 2018. Il provento dalla ricerca di fondi è tuttavia calato per 2% a seguito dell'unico lascito elevato nello scorso anno.

Relazione dell'ufficio di revisione

v



Bilancio

	31.12.2019 CHF	31.12.2018 CHF
Mezzi liquidi	1'187'977	1'498'725
Titoli	9'160'243	8'714'834
Crediti	274'478	278'748
Rimanenze	11'930	9'520
Ratei e risconti attivi a favore di terzi	364'262	548'605
Totale attivi circolanti	10'998'890	11'050'432
Immobilizzazioni finanziarie	227'592	278'549
Immobilizzazioni materiali	119'507	131'207
Strutturazione locatario	128'600	247'400
Totale attivi immobilizzati	475'699	657'156
Totale attivi	11'474'589	11'707'588
Debiti	267'435	132'886
Ratei e risconti passivi a favore di organizzazioni	16'772	77'000
Ratei e risconti passivi a favore di terzi	579'183	434'467
Totale capitale di terzi a breve termine	863'390	644'353
Capitale di terzi a lungo termine	205'139	256'095
Capitale dei fondi (assegnati)	502'546	343'251
Capitale libero	1'477'599	1'534'870
Capitale vincolato	8'419'552	8'986'289
Risultato del periodo	6'363	-57'270
Totale capitale dell'organizzazione	9'903'514	10'463'889
Totale passivi	11'474'589	11'707'588

Spiegazioni al bilancio

	31.12.2019 CHF		31.12.2018 CHF	
Obbligazioni e simili	4'902'085	53 %	4'662'357	54 %
Azioni e simili	2'810'708	31 %	2'449'809	28 %
Immobili Svizzera indiretto	1'447'450	16 %	1'602'668	18 %
Totale titoli	9'160'243	100 %	8'714'834	100 %
Partecipazione alla cooperativa Fontana Passugg	11'000	5 %	11'000	4 %
Partecipazione alla cooperativa Gehörlosenhilfe Zürich	100	0 %	100	0 %
Partecipazione alla cooperativa GHE-CES Wald	2'250	1 %	2'250	1 %
Prestito SPAS Cantonale Vaudoise	214'242	94 %	265'199	95 %
Totale immobilizzazioni finanziarie	227'592	100 %	278'549	100 %
Credito Banque Cantonale Vaudoise	205'139	100 %	256'095	100 %
Totale capitale di terzi a lungo termine	205'139	100 %	256'095	100 %

Conto economico

	2019 CHF	2018 CHF
Donazioni	5'427'284	4'774'706
Lasciti	88'356	840'039
Contributi di fondazioni	351'449	385'462
Quota sociale membri	27'490	28'740
Totale ricavi ricerca fondi	5'894'579	6'028'947
Sovvenzioni	3'233'023	3'294'712
Ricavi da prestazioni e servizi	509'343	686'956
Abbonamenti	35'249	-
Ricavi da vendite	43'012	23'619
Perdita sui crediti	-903	-5'726
Totale ricavi prestazioni e servizi	3'819'724	3'999'561
Totale altri ricavi	11'819	-
Totale ricavi	9'726'122	10'028'508
Collette	-2'546'038	-1'378'657
Spese di porto delle collette	-434'318	-241'106
Spese bancarie delle collette	-14'078	-12'183
Totale costi delle collette	-2'994'434	-1'631'946
Sotto-contratti di prestazione	-295'408	-295'408
Costi da prestazioni e servizi	-1'227'239	-1'113'902
Contributi ad altre organizzazioni	-379'359	-388'148
Costi del materiale	-18'256	-9'575
Totale costi prestazioni e servizi	-1'920'262	-1'807'033
Spese del personale	-5'084'212	-4'910'040
Spese di rappresentanza	-161'946	-155'258
Affitto e oneri locativi	-422'365	-415'274
Spese di manutenzione e rinnovamento	-27'484	-22'809
Assicurazioni, canone, tasse	-14'949	-9'874
Costi amministrativi e informatici	-430'749	-396'277
Spese relazioni pubbliche	-652	-
Ammortamento dei beni immobili/strutturazione locatario	-165'296	-176'895
Totale costi di gestione	-6'307'653	-6'086'427
Totale costi	-11'222'349	-9'525'406
Risultato intermedio 1	-1'496'227	503'102
Ricavi finanziari	1'174'832	198'579
Costi finanziari	-71'408	-639'405
Totale risultato finanziario	1'103'424	-440'826
Ricavi straordinari	-	58'866
Costi straordinari	-8'277	-
Totale risultato straordinari	-8'277	58'866
Risultato intermedio 2	-401'080	121'142
Attribuzione ai fondi assegnati	-179'294	-152'313
Impiego di fondi assegnati	20'000	64'814
Totale variazione del capitale dei fondi	-159'294	-87'499
Risultato prima dell'attribuzione del capitale organizzativo	-560'374	33'643
Variazione del capitale vincolato	566'737	-90'913
Risultato dopo l'attribuzione del capitale organizzativo	6'363	-57'270

Prospetto della variazione del capitale

	Valore al 31.12.2018 CHF	Attribuzioni CHF	Impiego CHF	Valore al 31.12.2019 CHF
Capitale vincolato				
Riserva d'emergenza	3'100'000	-	-	3'100'000
Riserva di fluttuazione	840'000	-	-	840'000
Riserva strategica	4'955'376	-	-560'000	4'395'376
Progetti regionali	24'749	29'281	-24'749	29'281
Progetti di membri	66'164	54'895	-66'164	54'895
Capitale libero	1'477'600	-	-	1'477'600
Totale capitale dell'organizzazione	10'463'889	84'176	-650'913	9'897'152
Fondi Svizzera tedesca				
Fondo lascito Hörni	139'630	-	-	139'630
Fondi Svizzera romanda				
Fondo sostegno alle organizzazioni	6'312	-	-	6'312
Fondo formazione LS	7'352	-	-	7'352
Fondo Centre les chemin'S	110'845	4'295	-	115'140
Fondo Petit-Saconnex pour projets GE	6'612	-	-	6'612
Fondo per l'apprendimento precoce	35'000	-	-20'000	15'000
Fonds Loterie Romande (formazione per specialisti in lingua dei segni, FFLIS)	37'500	-	-	37'500
Fondi svizzeri				
Fondo Corso di formazione per formatori in LS	-	155'000	-	155'000
Fondo Bilinguismo	-	20'000	-	20'000
Totale capitale dei fondi (assegnati)	343'251	179'295	-20'000	502'546

Rendiconto finanziario

	2019 CHF	2018 CHF
Risultato prima delle variazioni del fondo	-401'080	121'142
Ammortamento beni immobili/strutturazione locatario	165'296	176'895
Variazione dei crediti	4'270	-97'651
Variazione delle rimanenze	-2'410	-4'120
Variazione dei ratei e risconti attivi	184'343	-297'797
Variazione dei debiti a breve termine	134'549	66'529
Variazione dei ratei e risconti passivi	84'488	-64'888
Variazione risultati senza incidenza sul flusso dei fondi	-196'503	577'184
Flusso finanziario risultante dall'attività operativa	-27'047	477'294
Investimenti titoli	-10'233'742	-
Disinvestimenti titoli	9'984'836	128'204
Disinvestimenti immobilizzi finanziari	50'957	49'443
Investimenti immobilizzi materiali	-34'796	-
Flusso finanziario risultante dall'attività d'investimento	-232'745	177'647
Variazione di debiti finanziari a lunga scadenza	-50'956	-49'461
Flusso finanziario risultante dall'attività di finanziamento	-50'956	-49'461
Variazione dei mezzi liquidi	-310'748	605'480
Saldo mezzi liquidi al 1° gennaio	1'498'725	893'245
Saldo mezzi liquidi al 31 dicembre	1'187'977	1'498'725

Ammortamenti

	Informatica CHF	Mobilio uffici CHF	Totale immobilizzazioni materiali CHF	Totale strutturazione locatario CHF
Valore al 1.1.2019	43'080	88'127	131'207	247'400
Investimenti	18'083	16'713	34'796	-
Dismissioni	-	-	-	-
Risultato intermedio	61'163	104'840	166'003	247'400
Ammortamenti	-24'465	-22'031	-46'496	-118'800
Valore al 31.12.2019	36'698	82'809	119'507	128'600
Valore al 1.1.2018	71'800	117'502	189'302	366'200
Investimenti	-	-	-	-
Dismissioni	-	-	-	-
Risultato intermedio	71'800	117'502	189'302	366'200
Ammortamenti	-28'720	-29'375	-58'095	-118'800
Valore al 31.12.2018	43'080	88'127	131'207	247'400

Dettagli costi di gestione (Conformi ai requisiti metodologici della ZEW0)

* Ripartizione rispetto al tempo lavorativo

2019	Costi progetti CHF	Costi amministrativi CHF	Ricerca fondi CHF	Totale secondo contabilità CHF
Spese del personale *	3'495'437	1'243'007	345'768	5'084'212
Spese di rappresentanza *	111'339	39'593	11'014	161'946
Spese locali *	290'379	103'261	28'724	422'365
Manutenzione *	18'895	6'719	1'869	27'484
Assicurazioni	-	14'949	-	14'949
Amministrazione *	296'143	105'311	29'294	430'749
Relazioni pubbliche	-	652	-	652
Ammortamento *	113'642	40'412	11'241	165'296
Costi diretti	1'920'262	-	2'994'434	4'914'696
Totale	6'246'099	1'553'905	3'422'345	11'222'349
	55,7%	13,8%	30,5%	100%

2018	Costi progetti CHF	Costi amministrativi CHF	Ricerca fondi CHF	Totale secondo contabilità CHF
Spese del personale *	3'436'784	1'116'582	356'674	4'910'040
Spese di rappresentanza *	108'673	35'307	11'278	155'258
Spese locali *	290'671	94'437	30'166	415'274
Manutenzione *	15'965	5'187	1'657	22'809
Assicurazioni	-	9'874	-	9'874
Amministrazione *	277'374	90'117	28'786	396'277
Relazioni pubbliche	-	-	-	-
Ammortamento *	123'818	40'227	12'850	176'895
Costi diretti	1'807'033	-	1'631'946	3'438'979
Totale	6'060'318	1'391'731	2'073'357	9'525'406
	63,6%	14,6%	21,8%	100%

> Allegato 31 dicembre 2019

Presentazione del bilancio

La presentazione del bilancio 2019 consolidato, comprese le cifre dell'anno precedente, è conforme a Swiss GAAP FER fondamentali (1-6) e Swiss GAAP FER 21. Il conto è stabilito in conformità delle norme previste dalla legge svizzera, e in particolare dagli articoli relativi alla contabilità commerciale e alla presentazione dei conti (articoli 957 a 962 CO). La Federazione Svizzera dei Sordi è un'associazione con sede a Zurigo.

Numero dei posti di lavoro equivalenti a tempo pieno (ETP)

Il numero dei posti ETP durante l'esercizio esaminato e l'anno precedente è inferiore a 50.

Valutazione e redazione del bilancio

Figurano a bilancio le acquisizioni a lungo termine che superano CHF 10'000. L'ammortamento si effettua sulla base di una valutazione prudente della loro durata. Mezzi liquidi, crediti e debiti in valuta estera vengono valutati in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

Titoli

Gli investimenti del capitale si basano sul regolamento degli investimenti di febbraio 2018. Il limite degli investimenti è conforme e definito nella OPP2. Il CS (Credit Suisse) ha ricevuto il mandato di gestire il capitale ed è quindi anche responsabile della selezione dei titoli. La valutazione dei titoli avviene in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

Strutturazione a carico del locatario

I nuovi locali della sede di Zurigo sono stati strutturati e adattati nel corso della primavera 2016. I relativi costi sono iscritti al bilancio dopo deduzione dei dovuti ammortamenti economici. Gli ammortamenti sono effettuati in modo lineare su una durata di 57 mesi (durata minima del contratto: 31.1.2021).

Debiti

I debiti nei confronti di organizzazioni vicine al 31.12.2019 sono pari a CHF 39'915 (anno precedente: CHF 30'432).

Debiti di locazione residui da oltre un anno (CHF)	2019	2018
Räffelstrasse 24, 8045 Zurigo	1'069'793	332'873
Avenue des Baumettes 13, 1020 Renens	223'860	292'740
Avenue des Baumettes 15, 1020 Renens	173'160	226'440
Passage Saint-François 12, 1003 Losanna	646'229	728'715

Debiti non iscritti al bilancio

Il contributo dell'AI alle prestazioni di cui all'art. 74 LAI ha una destinazione vincolata. Al momento della chiusura del conto annuale non era ancora chiaro se e in quale misura occorre versare mezzi in un fondo conformemente all'art. 74 LAI.

Prospetto della variazione del capitale

Il prelievo dal capitale organizzativo approvato dal comitato direttore della Federazione per il finanziamento di progetti temporanei è stato prelevato dalle riserve strategiche.

Entrate dedicate (CHF)	2019	2018
Donazioni	251'132	140'572
Lasciti	-	10'000
Contributi delle organizzazioni	318'630	259'462

Indennità dei membri del comitato direttore (organo di gestione supremo)

Le spese inerenti all'attività del comitato direttore quali gettoni di presenza e spese forfetarie sono rimborsate secondo il regolamento del 1.7.2015 ed elencate qui.

Indennità e spese forfetarie dei membri del comitato direttore per riunioni e attività di rappresentanza (CHF)	2019	2018
Presidente dott.ssa Tatjana Binggeli (1'563 / 1'488 ore)	16'100	13'800
Vicepresidente Frédérique Palama (237 ore / 426 ore)	2'200	4'100
Vicepresidente Regula Perrollaz (786 ore / 453 ore)	8'300	5'200
Vicepresidente Rolande Praplan (894 ore / 587 ore)	7'400	5'700
Membro CD Viktor Buser (208 ore / 0 ore)	3'300	-
Membro CD Roland Hermann (0 ore / 508 ore)	-	4'550
Membro CD Thomas Viguier (388 ore / 0 ore)	3'400	-
Totale	40'700	33'350

Oltre alle indennità per i loro compiti in seno al comitato direttore, i membri del CD percepiscono le seguenti indennità per ulteriori attività, in particolare quella di insegnanti di lingua dei segni:

Indennità dei membri del comitato direttore per altre attività (CHF)	2019	2018
Membro CD Rolande Praplan (31 ore / 146 ore)	1'023	9'762
Totale	1'023	9'762

Indennità dei membri della direzione (CHF)	2019	2018
Importo globale delle indennità [ETP: 5,8 / ETP: 5,8]	656'797	637'812

Organizzazioni vicine

Membri collettivi

Valore delle transazioni con organizzazioni vicine

La SGB-FSS realizza prestazioni per l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS). Esse sono definite in un contratto per la concessione di aiuti finanziari (CCAF). Alcune di queste prestazioni sono realizzate dal membro collettivo Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen (TdG) e sono definite in un sottocontratto di prestazioni. (2019: CHF 295'408 / 2018: CHF 295'408)

La SGB-FSS accorda un sostegno finanziario a vari membri collettivi per la realizzazione di progetti e destina ad essi una parte delle entrate derivanti dalla ricerca fondi. (2019: CHF 349'259 / 2018: CHF 363'432)

Con le seguenti organizzazioni sussistono degli accordi di prestazione:

- Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel
- IGGH, Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte, Berna
- Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich
- Trägerverein Integration Schwerhörige und Gehörlose, Lucerna

Costi straordinari

I costi straordinari sono pagamenti arretrati alla cassa pensione.

Ricavi straordinari

I ricavi straordinari sono dovuti principalmente a una correzione necessaria nella contabilizzazione correlata a delimitazioni svolte erroneamente nell'anno precedente.

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non vi sono risultati dopo il giorno di riferimento del bilancio, che dovrebbero ancora essere considerati nel conto annuale 2019.

Comitato direttore

Il comitato direttore è l'organo strategico della Federazione Svizzera dei Sordi e **rappresenta la Federazione all'esterno**.

I cinque membri di cui è composto sono **tutti sordi** e ogni anno investono numerose ore a titolo volontario.

Gli incontri regolari con i suoi membri e con la direzione della Federazione hanno assicurato al comitato direttore uno scambio di informazioni opportuno e fondamentale sullo stato dell'attuazione della strategia 2016–2020, il cui anno conclusivo, il 2020, è da poco iniziato. Queste informazioni ed esperienze hanno costituito anche le basi per l'elaborazione della successiva strategia della Federazione per il periodo 2021–2025, la quale sarà sottoposta a votazione durante l'assemblea dei delegati del 2020. Uno dei compiti principali del lavoro del comitato direttore consiste nel garantire un passaggio efficace ed equilibrato dalla vecchia alla nuova strategia. Altrettanto importante è anche il contatto e il costante scambio tra il comitato direttore e la comunità dei sordi e di chi comunica nella lingua dei segni. Il compito considerevole di rappresentare la Federazione nei confronti dei membri collettivi spetta al comitato direttore. La strategia definisce gli obiettivi

comuni e fornisce il quadro di orientamento per i prossimi cinque anni. Inoltre nel mese di ottobre, in seguito a rilevanti discussioni con la base, sono stati finalmente approvati i nuovi statuti della SGB-FSS, concludendo in questo modo un percorso ben definito.

Il comitato direttore, tuttavia, non si occupa unicamente della gestione strategica, ma svolge altresì il ruolo di rappresentante della SGB-FSS in occasione di eventi in Svizzera e in particolare all'estero. La tabella qui di fianco mostra una selezione degli eventi principali dell'anno 2019, come ad esempio il Congresso mondiale tenutosi a Parigi a luglio, durante il quale si sono riunite persone sorde provenienti da ogni parte del mondo per assistere a relazioni e partecipare a workshop incentrati sul "Diritto alla lingua dei segni per tutti". In precedenza si è tenuta l'assemblea generale della Federazione Mondiale dei Sordi WFD, alla quale hanno presenziato due membri del comitato direttore: la dott.ssa Dott.ssa Tatjana Binggeli e Rolande Praplan. In tale occasione, Dott.ssa Tatjana Binggeli è stata intervistata dalla SRG SSR e dal Wochenschau e ha quindi potuto esprimersi sulle reti nazionali in merito alle richieste e alle esigenze delle persone sorde in Svizzera.

Grazie a questo grande lavoro i membri del comitato direttore hanno avuto la possibilità di presentare la Federazione Svizzera dei Sordi al grande pubblico e acquisire la fiducia e il sostegno di importanti partner. Una rete forte è la chiave per il successo, ed è proprio in questa direzione che la Federazione Svizzera dei Sordi vuole proseguire.

Durante l'assemblea generale del 2019 l'elezione del nuovo comitato 2019-2023 è iniziata con l'annuncio ufficiale del ritiro di Frédérique Palama (7 anni nel comitato) e Roland Hermann (24 anni nel comitato, compresa la presidenza dal 2006 all'ottobre 2016) prima dell'introduzione dei due nuovi rappresentanti regionali, Regula Perrollaz per la Svizzera tedesca e Thomas Viguier per la Svizzera romanda. A loro si sono aggiunti dopo elezione, Rolande

Praplan, già membro del comitato dal 2015c e Viktor Buser, ex dipendente della SGB-FSS ed ex membro del comitato (1999-2008) e la Presidente dott.ssa Tatjana Binggeli.

Dott.ssa Tatjana Binggeli

dal 2012 membro del comitato direttore

dal 2017 presidente

(da ottobre 2016 fino a marzo 2017

Presidente ad interim)

dal 2018 Inclusion Handicap, membro del comitato

Regula Perrollaz

dal 2017 membro del comitato direttore

dal 2019 vice-présidente D-CH

dal 2019 rappresentante regionale D-CH

Rolande Praplan

dal 2015 membro del comitato direttore

dal 2019 vice-présidente F-CH e I-CH

2015–2019 rappresentante regionale F-CH

dal 2003 Société des Sourds du Valais, tesoriera

dal 2008 Communauté des Sourds du Valais, presidente

dal 2008 Goedards, membro

dal 2014 Commission cantonale pour les personnes en situation de handicap à L'Etat du Valais, membro

Viktor Buser

dal 2019 membro del comitato direttore

Attuale attività professionale:

Bilingual Basel (Fachstelle für Gehörlose und Hörbehinderte), collaboratore

dal 2017 Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe (AVfG), Partner regionale SGB-FSS, assessore

Thomas Viguier

dal 2019 membro del comitato direttore

dal 2019 rappresentante regionale F-CH

dal 2017 LECL, president

Numero di riunioni / missioni

Riunioni di un giorno del comitato direttore al completo: 11

Riunioni dei comitati regionali (in 3 regioni): 2

Missioni del comitato direttore: 23

Riunioni di lavoro, speciali e singole della presidente: 59

Ore di lavoro del comitato direttore

2016: 2'807 2017: 2'573 2018: 3'251 2019: 4'079

Missioni rappresentative 2019

Gennaio

- > Specialista in lingua dei segni, cerimonia di chiusura della formazione presso la HfH di Zurigo (discorso della dott.ssa Tatjana Binggeli)

Marzo

- > Giornata internazionale della donna presso Sichtbar a Zurigo (tavola rotonda con la dott.ssa Tatjana Binggeli)
- > Forum SDG presso l'ONU a Ginevra (tavola rotonda e discussione con la dott.ssa Tatjana Binggeli)
- > Conferenza internazionale DeafPlus Linz Netzwerk (partecipazione della dott.ssa Tatjana Binggeli)

Maggio

- > EUD General Assembly e Seminar a Bucarest, Romania (partecipazione della dott.ssa Tatjana Binggeli e di Regula Perrollaz)

Giugno

- > Incontro con la Federazione dei sordi austriaca "Österreichischer Gehörlosenbund" a Zurigo Binz (partecipazione della dott.ssa Tatjana Binggeli, di Viktor Buser e Regula Perrollaz)

Luglio

- > Seduta di scambio con il comitato direttore dell'ASGBA, per la prima volta dopo 25 anni, a Zurigo (partecipazione della dott.ssa Tatjana Binggeli e di Regula Perrollaz)
- > WFD General Assembly a Parigi (partecipazione della dott.ssa Tatjana Binggeli e di Rolande Praplan)
- > SRF Tagesschau a Parigi (intervista alla dott.ssa Tatjana Binggeli)

Agosto

- > Riunione tra Procom e SGB-FSS a Zurigo Binz (partecipazione della dott.ssa Tatjana Binggeli)

Settembre

- > Workshop "Demokratie Festival Basel" (tavola rotonda con la dott.ssa Tatjana Binggeli)
- > International Day of Sign Languages (IDSL) presso l'ONU a Ginevra (discorso della dott.ssa Tatjana Binggeli)
- > "List of Issues" della CDPD ONU a Ginevra (consultazione della dott.ssa Tatjana Binggeli)

Ottobre

- > Assemblea nazionale per la revisione degli statuti (partecipazione della dott.ssa Tatjana Binggeli e di Viktor Buser, Regula Perrollaz, Rolande Praplan e Thomas Viguier)
- > FocusFilm "Il tempo ora lavora per noi", prima cinematografica a Zurigo (tavola rotonda con la dott.ssa Tatjana Binggeli e partecipazione di Regula Perrollaz)

Dicembre

- > Conferenza "Lavoro e lingua dei segni" a Palazzo federale a Berna (discorso della dott.ssa Tatjana Binggeli)

Comitato direttore, da maggio 2019 (da sinistra):
Thomas Viguier, Regula Perrollaz, Dr. Tatjana Binggeli, Rolande Praplan, Viktor Buser



> Membri collettivi

Svizzera tedesca

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe
Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe
Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen
Bündner Gehörlosenverein
Bündner Hilfsverein für Gehörlose
DIMA Verein für Sprache und Integration
Gebärdensprache in der Familie
Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel
Gehörlosen Club St. Gallen Sport & Kultur
Gehörlosen Kulturverein Liechtenstein
Gehörlosen Sport- & Kulturverein Winterthur
Gehörlosen Sportclub Aarau
Gehörlosen Sporting Olten
Gehörlosen Sportverein beider Basel
Gehörlosen- und Sportverein Zürich
Gehörlosen-Verein Basel 1912
Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm, GL
Gehörlosenverein Bern
Genossenschaft Fontana Passugg
Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen
IGGH Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte

> Relazioni

Affiliazioni

avanti donne, Interessenvertretung Frauen und Mädchen mit Behinderung
AGILE.CH Le organizzazioni di persone con handicap
European Society for Mental Health and Deafness ESMHD
European Union of the Deaf EUD humanrights.ch
Inclusion Handicap, Associazione mantello delle organizzazioni svizzere di disabili
NGO-Plattform Menschenrechte Schweiz
Plattform Agenda 2030
Verbandsmanagement Institut VMI, Universität Freiburg
World Federation of the Deaf WFD

Collaborazioni

Amt für Soziales Kanton St. Gallen
Association romande des interprètes de langue des signes
Association Suisse pour le Langage Parlé Complété

Innerschweizer Gehörlosen- und Sportverein Luzern
procom Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte
Schweizerischer Schachverband für Hörbehinderte
Schweizerische Ökumenische Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen- und Schwerhörigenseelsorge SOGS
Sek3 Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige
Stiftung Hirzelheim
Stiftung Schloss Turbenthal
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen
Stiftung Uetendorfberg
Swiss Deaf Youth SDY
SZBLIND Fachstelle Hörsehbehinderung und Taubblindheit
Thurgauer Gehörlosenverein
Trägerverein Integration Schwerhörige und Gehörlose Zentralschweiz
Verein Christliche Gehörlosen-Gemeinschaft der Schweiz CGG
Verein movo
Verein für Musik und Gebärdensprache MUX
Visuelle Kultur
Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose

Associazione svizzera dei genitori di bambini audiolesi ASGBA
Associazione Ticinese Deboli d'Udito ATiDU
Bellinzona Channel
Beratung für Schwerhörige und Gehörlose BSFUG
Berufsfachschule für Lernende mit Hör- und Kommunikationsbehinderung
Berufsvereinigung der GebärdensprachdolmetscherInnen deutsche Schweiz
Büro für Bildungsfragen bfb
Centres romands d'implants cochléaires
Città di Lugano
Cultura inclusiva
Départements de l'action sociale des cantons suisses romands
Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport del Canton Ticino
Directions des enseignements spécialisés et des écoles pour enfants sourds des cantons suisses romands

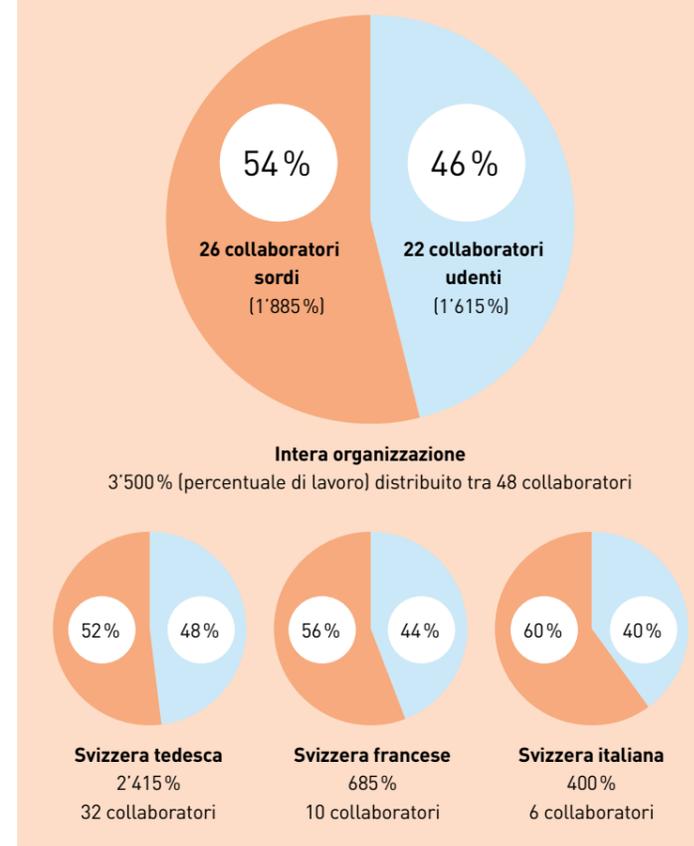
Svizzera francese

Association C'est un signe
Association des Sourds vaudois ASV
Association Dico LSF de Suisse Romande
Association fribourgeoise de la langue des signes AFLS
Association S5
Association suisse romande de la langue des signes ASRLS
Groupe d'entraide romand des personnes sourdes-aveugles, malentendantes-malvoyantes GERSAM
Groupe œcuménique des aumôniers romands des sourds et malentendants GEODARDS
Société des Sourds de Fribourg
Société des Sourds de Genève
Société des Sourds de Neuchâtel
Société des Sourds du Jura
Société des Sourds du Valais

Svizzera italiana

Società Silenziosa Ticinese dei Sordi
Ecole d'études sociales et pédagogiques
European Disability Forum EDF
Fachstelle Bilinguale Bildung Graubünden
Fachstelle für Gehörlose St. Gallen
Fachstelle Information, Beratung und Dienste für Gehörlose und Hörbehinderte Basel
Fédération genevoise des associations des personnes handicapées et de leurs proches
Federazione sportiva dei sordi della Svizzera SGSV-FSSS
Fondation a Capella
Fondation Genevoise des Sourds
Fondazione Zewo
Forum écoute
Forum Handicap Neuchâtel
Groupe Romand des Professionnels de la Surdit� GRPS
Haute école de pédagogie, Vaud
Heilpädagogisches Zentrum Münchenbuchsee
Humboldt-Universität zu Berlin
Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich HfH

Carico di lavoro dei dipendenti in base allo stato dell'udito (Stato: 31.12.2019)



> Organizzazione

La Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS è **un'associazione mantello nazionale**. Quale esperta di lingua dei segni e di cultura dei sordi, si batte dal 1946 per la parificazione dei diritti e le pari opportunità delle persone con disabilità uditive.

Le associazioni e organizzazioni che operano nel settore della sordità rappresentano i **membri collettivi** e dunque la base della Federazione Svizzera dei Sordi. Ogni regione linguistica gestisce le sue conferenze regionali. Una volta l'anno, i membri collettivi di tutte le regioni linguistiche si incontrano per l'assemblea nazionale dei delegati, durante la quale eleggono i membri del comitato direttore della Federazione Svizzera dei Sordi.

Il **comitato direttore** dirige la Federazione Svizzera dei Sordi sul piano strategico, mentre la responsabilità a livello operativo spetta alla **direzione**, coadiuvata dai **collaboratori** nelle sedi di Zurigo, Losanna e Lugano.

Interpreti Lingua dei Segni della Svizzera Italiana ILISSI
Institut für Finanzdienstleistungen Zug IFZ, Hochschule Luzern
Les Services sociaux suisses romands de Pro Infirmis, Emera et AGM
Manimundo
MedSigne
Office de l'assurance-invalidité pour le canton de Vaud
Pro Audito Schweiz
Procap
Pro Infirmis
PSY Promotion
SBB/CFF/FFS
Scuola Club Migros Ticino
Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana SUSPI
Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI
Service de la prévoyance et de l'action sociale du canton du Vaud

Sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH
SRG SSR
Stiftung «Zugang für Alle»
SWISS TXT Teletext Suisse SA
Swisscom
Ufficio pedagogia speciale, Cantone Ticino
Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP
Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità UFPD
UNITAS Associazione ciechi e ipovedenti della Svizzera italiana
Universität Basel
Université de Genève
Verlag Fingershop.ch
Ville de Lausanne
Zentrum für Gehör und Sprache Zürich
Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW